



Predsjednik Crne Gore

Na osnovu člana 95 tačka 3 Ustava Crne Gore donosim

U K A Z
O PROGLAŠENJU ZAKONA O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA O
USPOSTAVLJANJU MEĐUNARODNOG INSTITUTA ZA RAZVOJ
PRAVA

Proglašavam **Zakon o potvrđivanju Sporazuma o uspostavljanju Međunarodnog instituta za razvoj prava**, koji je donijela Skupština Crne Gore 26. saziva, na Devetoj sjednici Prvog redovnog (proljećnjeg) zasijedanja u 2018. godini, dana 26. juna 2018. godine.

Broj: 01-757/2

Podgorica, 29.06.2018. godine



Milo Đukanović

Na osnovu člana 82 stav 1 tačka 17 i člana 91 stav 1 Ustava Crne Gore, Skupština Crne Gore 26. saziva, na Devetoj sjednici Prvog redovnog (proljećnjeg) zasijedanja u 2018. godini, dana 26. juna 2018. godine, donijela je

ZAKON
O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA O USPOSTAVLJANJU
MEĐUNARODNOG INSTITUTA ZA RAZVOJ PRAVA

Član 1

Potvrđuje se Sporazum o uspostavljanju Međunarodnog instituta za razvoj prava od 5. februara 1988. godine, potpisan u Rimu 28. novembra 2017. godine, u originalu na engleskom i francuskom jeziku.

Član 2

Tekst Sporazuma iz člana 1 ovog zakona, u originalu na engleskom jeziku i u prevodu na crnogorski jezik, glasi:

Sporazum o uspostavljanju
Međunarodnog instituta za razvoj prava

STRANE potpisnice ovog Sporazuma,

PREPOZNAJUĆI značaj prava u razvojnem procesu i potrebu za obukom pravnika za razvoj;

KONSTATUJUĆI da je Međunarodni institut za razvoj prava (IDLI) osnovan 1983. godine kao međunarodna nevladina organizacija, u skladu sa zakonom Holandije, u cilju pomoći pravicima zemalja u razvoju da unaprijede svoju sposobnost da pregovaraju o sporazumima i daju savjete prilikom implementacije transakcija u oblastima razvojne pomoći, stranih investicija, međunarodne trgovine, i ostalih međunarodnih poslovnih transakcija;

NAPOMINJUĆI da je tokom prve tri godine svog rada, IDLI ponudio kurseve, seminare i radionice za obuku, kojima je prisustvovalo više od 480 učesnika iz gotovo 80 zemalja;

NAVODEĆI da je IDLI u ovom trenutku osigurao značajna sredstva za podršku svojim aktivnostima od strane mnogih vlada, međunarodnih organizacija, fondacija i privatnog sektora;

PREPOZNAJUĆI spremnost Vlade Italije da uđe u pregovore o sporazumu o sjedištu onog trenutka kada IDLI dobije međunarodni status; i

VJERUJUĆI DA JE sada poželjno da Međunarodni institut za razvoj prava bude uspostavljen kao međunarodna organizacija sa adekvatnim upravljanjem, zakonskim svojstvom i statusom;

SADA SU SE, STOGA, STRANE SPORAZUMJELE kako slijedi:

Osnivanje i status

Član 1

- 1) Ovim Sporazumom se osniva Međunarodni institut za razvoj prava, u daljem tekstu "Institut" ili "IDLI", kao međunarodna organizacija.
- 2) Institut ima puno svojstvo pravnog lica i uživa takve kapacitete koji su neophodni za vršenje svojih funkcija i ostvarivanje zadatih ciljeva.
- 3) Institut djeluje u skladu sa odredbama ovog sporazuma.

Ciljevi i aktivnosti

Član 2

1) Ciljevi Instituta su:

- A. da podstiče i omogući i korišćenje pravnih sredstava u procesu razvoja;
- B. da doprinosi primjeni vladavine prava u međunarodnim poslovnim transakcijama;
- C. da pruži podršku zemljama u razvoju kroz unapređenje njihovih pregovaračkih kapaciteta u oblastima razvojne saradnje, stranih investicija, međunarodne trgovine i drugih međunarodnih poslovnih transakcija.
- D. promovisanje održivog razvoja kroz unapređenje i održavanje pravnog i pravosudnog sistema zemalja u razvoju i zemalja u ekonomskoj tranziciji.

2) U pravcu ostvarivanja navedenih ciljeva, Institut može biti angažovan u realizaciji sljedećih aktivnosti:

- A. obuke, tehnička podrška, istraživanje, izdavaštvo, osnivanje i djelovanje centra za pripremu pravne dokumentacije;
- B. i druge aktivnosti koje doprinose realizaciji ciljeva Instituta.

3) U procesu realizacije svojih aktivnosti, upravljanja svojim djelatnostima i zapošljavanja kadrova, Institut se neće rukovoditi političkim principima.

Ovlašćenja

Član 3

U procesu realizacije predmetnih aktivnosti, Institut ima sljedeća ovlašćenja:

- 1) da stiče nekretnine i ličnu imovinu i njima raspolaže;
- 2) da sklapa ugovore i druge vrste sporazuma;
- 3) da zapošljava lica;
- 4) da pokreće pravne postupke i u njima preuzima ulogu odbrane;
- 5) da investira novac i imovinu koji su u vlasništvu Instituta;
- 6) da preduzima i druge pravne radnje neophodne za ispunjenje navedenih ciljeva.

Sjedište

Član 4

- 1) Sjedište Instituta je u Rimu, Italija, dok god Skupština ne donese odluku da Institut preseli drugdje.
- 2) Institut može osnivati filijale (kancelarije) na drugim lokacijama ukoliko se ukaže potreba za podrškom njegovim programima.

Finansiranje

Član 5

- 1) Institut ostvaruje finansijska sredstva putem dobrovoljnih priloga i donacija; naknada za kurseve i seminare; edukativnih radionica i naknada za tehničku podršku; publikacija i drugih prihoda od usluga kao što su: kamate od fondova, zadužbina i bankovnih računa.
- 2) Potpisnice sporazuma ne pružaju finansijsku podršku Institutu, izuzev kroz dobrovoljne priloge. Potpisnice, bilo pojedinačno ili zajednički, ne snose odgovornost za dugove, dužnosti ili obaveze Instituta.
- 3) Kako bi mogao valjano da sprovodi svoju djelatnost, Institut će uspostaviti takve mehanizme djelovanja koji su prihvatljivi i za vladu one zemlje u kojoj se nalazi njegovo sjedište.

Organizacija

Član 6

Organizacija Instituta će se sastojati od Skupštine strana ovog sporazuma („Skupština”), Odbora direktora, direktora i zaposlenih.

Skupština.

A. Svaka Strana ovog sporazuma će imenovati jednog predstavnika da postupa u svojstvu člana Skupštine.

B. Skupština će se sazivati na poziv Odbora direktora ili na inicijativu jedne trećine članstva Skupštine. Skupština će usvojiti sopstveni poslovnik.

C. Skupština će povremeno vršiti pregled aktivnosti Instituta. Skupština će, takođe, imenovati prvi Odbor direktora, ratifikovati naredna imenovanja Odbora i ratifikovati plan rada i budžet Instituta.

D. Odluka Odbora direktora koja zahtijeva ratifikaciju od strane Skupštine, u skladu sa članom VI.1.C u tekstu iznad, smatraće se ratifikovanom na datum koji nastupa devedeset dana nakon što Institut članovima Skupštine uputi obavještenje o pomenutoj odluci, osim u slučaju kada, prije pomenutog datuma, većina članova Skupštine obavijesti Institut da nisu saglasni sa takvom odlukom. Obavještenja treba slati najbržim sredstvima komunikacije koja su na raspolaganju ili, u slučaju da se ista razmjenjuju među državama članicama, treba ih upućivati putem diplomatskih kanala.

Odbor direktora.

A. Institut će funkcionisati pod rukovođenjem Odbora direktora („Odbor“), koji se sastoji od najmanje deset (10) i najviše šesnaest (16) članova, uključujući jednog člana koji će s vremena

na vrijeme biti imenovan od strane zemlje u kojoj Institut ima svoje sjedište („Stalni predstavnik“) i direktora, koji će biti član po službenoj dužnosti. Ostali članovi Odbora će biti birani na osnovu profesionalnih kvalifikacija u oblasti prava ili razvoja, i postupaće u ličnom svojstvu, a ne kao predstavnici vlada ili organizacija.

B. Nakon što Skupština uspostavi prvi Odbor, on će imenovati svoje članove kada god se ukaže slobodna radna mjesta.

C. Osim direktora i Stalnog predstavnika, svaki član Odbora imenovan nakon uspostavljanja prvog Odbora, a nakon njegovog ili njenog pismenog prihvatanja poziva da obavlja pomenutu funkciju, vršice funkciju u Odboru do završetka trećeg godišnjeg sastanka Odbora. Kako bi se izmjena članova odbora sprovodila postupno, mandati prvih članova odbora ističu sukcesivno, u unaprijed predviđenim vremenskim intervalima.

D. Kako bi Odbor mogao nesmetano da djeluje, njegovi sastanci će se održavati makar jedanput godišnje. Na svom prvom sastanku, Odbor će imenovati predsjedavajućeg, jednog ili više zamjenika predsjedavajućeg i Izvršni komitet.

E. Odbor će takođe:

- 1) Izdavati podzakonske akte za upravljanje Institutom u skladu sa ovim sporazumom;
- 2) Imenovati direktora i eksternog revizora Instituta;
- 3) Odobravati politike, godišnje programe rada, budžete i revidirane finansijske izvještaje Instituta; i
- 4) Spovoditi i izvršavati sve ostale radnje neophodne za vršenje ovlašćenja delegiranih odboru posredstvom ovog sporazuma;

Direktor i zaposleni

A. Institutom upravlja direktor, kojeg Odbor imenuje na period od pet (5) godina, i njegov mandat se može obnovljati.

B. Direktor će imenovati službenike za obavljanje stručnih i opštih poslova, koji će svojim radom doprinositi realizaciji ciljeva Instituta, u skladu sa kadrovskim politikama koje odobri Odbor.

C. Direktor će odgovarati Odboru za funkcionisanje Instituta i upravljanje njime u skladu sa ovim sporazumom i odlukama Odbora.

Odnosi saradnje

Član 7

Institut može uspostavljati saradnju sa drugim institucijama i programima, i može primati službenike privremeno ili po osnovu premještaja.

Prava, privilegije i imunitet

Član 8

U zemlji u kojoj se nalazi njegovo sjedište, Institut i njegovi službenici uživaju prava, privilegije i imunitet koji su predviđeni ugovorom o sjedištu. U znak podrške aktivnostima Instituta u tim zemljama, i druge zemlje mogu dodijeliti srazmjerna prava, privilegije i imunitet.

Eksterni revizor

Član 9

Godišnju finansijsku reviziju Instituta vršiće međunarodna nezavisna revizorska kuća koju izabere Odbor. Nalazi revizije biće dostavljeni Odboru i Skupštini.

Izmjene Član 10

Izmjene ovog sporazuma može vršiti Skupština, tročetvrtinskom većinom glasova svih članova, pod uslovom da obavještenje o takvoj izmjeni, zajedno sa punom verzijom teksta, bude dostavljeno svim članovima Skupštine najmanje osam sedmica prije zakazanog glasanja o predloženoj izmjeni.

Prestanak djelovanja Instituta Član 11

- 1) Institut može biti rasformiran ukoliko se četiri petine članova Skupštine izjasni da je prestala potreba za njegovim postojanjem ili da ne postoje uslovi za njegovo efikasno funkcionisanje.
- 2) U slučaju da Institut prestane sa djelovanjem, njegova imovina, preostala nakon podmirivanja zakonskih obaveza će odlukom Skupštine, a uz konsultacije sa Odborom, biti podijeljena institucijama čiji su ciljevi djelovanja usaglašeni sa ciljevima Instituta.

Raskid Sporazuma Član 12

Svaka od potpisnica ovog sporazuma može uz pisano obavještenje da obustavi pristup Sporazumu, i time povuče svoje članstvo iz Skupštine. Takav raskid stupa na snagu tri mjeseca nakon što depozitar primi obavještenje o raskidu.

Potpisivanje, ratifikacija, prihvatanje, odobrenje i pristupanje Član 13

- 1) Ovaj Sporazum mogu da potpisuju države i međuvladine organizacije. U ime svake od država, Sporazum može da potpiše i nacionalna organizacija za javni razvoj koja je ovlašćena da postupa u tom svojstvu. Sporazum ostaje otvoren za potpisivanje u periodu od dvije godine počev od 1. juna 1987. godine, osim ako depozitar ne produži predviđeni rok. Za potpisivanje Sporazuma od bilo koje strane koja na to polaže pravo u skladu sa ovom odredbom, potrebno je odobrenje Skupštine, koja se donosi prostom većinom.
- 2) Depozitar ovog sporazuma je Vlada Italije.
- 3) Potpisivanje, ratifikaciju ili odobrenje ovog sporazuma vrše potpisnice u skladu sa njihovim zakonima, propisima i procedurama.

Stupanje na snagu

Član 14

Ovaj sporazum stupa na snagu nakon što depozitar primi obavještenje od strane tri države potpisnice da su ispunjeni relevantni formalni uslovi koji su predviđeni njihovim nacionalnim zakonodavstvom.

Prelazni period

Član 15

Nakon što Sporazum stupi na snagu, Institut preduzima sve neophodne mjere za sticanje prava, obaveza, koncesija, imovine i interesa organizacije koja mu je prethodila, Međunarodnog instituta za razvoj prava, koji je u skladu sa zakonom osnovan kao nevladina organizacija, u Roterdamu, Holandija.

U POTVRDU GORE NAVEDENOG, niže potpisani i propisno ovlašćeni potpisuju ovaj sporazum u originalu na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu su obje verzije smatraju podjednako važećim.

Sačinjeno u Rimu 5. februara 1988. godine.

Agreement for the Establishment of the International Development Law Institute

The Parties signatory hereto,

RECOGNIZING the importance of law in the development process and the need for training lawyers for development;

NOTING that the International Development law Institute (IDLI) was established in 1983 as an international non-governmental organisation under the law of the Netherlands to assist developing country lawyers improve their ability to negotiate agreements and advise in the implementation of transactions in the fields of development assistance, foreign investment, international trade, and other international business transactions;

NOTING that in its first three years of operation IDLI has offered courses, seminars and training workshops which have been attended by more than 480 participants from nearly 80 countries;

NOTING that IDLI has now secured substantial funding in support of its activities from a variety of governments, international organisations, foundations and the private sector;

NOTHING the willingness of the Government of Italy to enter into the negotiation of a headquarters agreement once IDLI has acquired international status; and

BELIEVE THAT it is now desirable that the International Development law Institute be established as an international organisation with suitable governance, juridical personality and status;

NOW THEREFORE THE PARTIES HAVE AGREED as follows:

Establishment and Status
Article I

1. There is hereby established the International Development Law Institut, hereinafter referred to as the "Institut" or "IDLI", as an international organization.
2. IDLI shall possess full juridical personality and enjoy such capacities as may be necessary for the exercise of its functions and the fulfillment of its purposes.
3. The Institut shall operate in accordance with this Agreement.

Purpose and Activities
Article II

1. The purposes of the Institut are:
 - A. To encourage and facilitate the improvement and use of legal resources in the development process;
 - B. To encourage adherence to the rule of law in international transactions;
 - C. To improve the negotiating capability of developing countries in the fields of development cooperation, foreign investment, international trade and other international business transactions.
2. In order to accomplish the foregoing purposes, the Institut may engage in the following types of activities:
 - A. Training, technical assistance, research, publication, establishment and operation of a legal documentation center; and
 - B. Other activities which advance the purposes of the Institut.
3. The Institut shall not be influenced by political considerations in its activities, management and staffing.

Powers
Article III

In furtherance of the foregoing purposes and activities, the Institut shall have the following powers:

1. To acquire and dispose of real and personal property;
2. To enter into contracts and other types of agreements;
3. To employ persons;
4. To institute and defend in legal proceedings;
5. To invest the moneys and properties of the Institute; and
6. To take other lawful action necessary to accomplish the purposes of the Institute.

Headquarters
Article IV

1. The headquarters of the Institute shall be in Rome, Italy, unless the Assembly decides to relocate the Institute elsewhere.
2. The Institute may establish offices in other locations as required to support its programs.

Finance Article V

1. The Institute shall obtain its financial resources through such means as voluntary contributions and donations; course and seminar tuitions; training workshop and technical assistance fees; publication and other service revenue; and interest income from trusts, endowments and bank accounts.
2. The Parties to this Agreement shall not be required to provide financial support to the Institute beyond voluntary contributions. Nor shall they be responsible, individually or collectively, for any debts, liabilities or obligations of the Institute.
3. The Institute shall establish arrangements satisfactory to the Government of the country in which its headquarters are located with a view to ensuring the Institute's ability to meet its obligations.

Organization Article VI

The organisation of the Institute shall consist of an Assembly of the Parties to this Agreement ("the Assembly"), a Board of Directors and a Director and staff.

The Assembly.

A. Each Party to this Agreement shall appoint one representative to act as a member of the Assembly.

B. The Assembly shall meet at the invitation of the Board of Directors or upon the initiative of one third of the Assembly's members. The Assembly shall adopt its own rules of procedure.

C. The Assembly shall from time to time review the activities of the Institute. The Assembly shall also appoint the first Board of Directors, ratify subsequent Board appointments, and ratify the Institute's work, plan and budget.

D. A decision of the Board of Directors which requires Assembly ratification under Article VI.1.C. above shall be deemed to be ratified on a date ninety days after dispatch of notification by the Institute of such decision to the members of the Assembly unless, before that date, a majority of the members of the Assambly notify the Insitute of their opposition to the decision. Notifications shall be made by the most rapid means of communication available or, in case of member states, through diplomatic channels.

The Board of Directors.

A. The Institute shall operate under the direction of a Board of Directors („ Board“) consisting of not less than ten (10) and not more than sixteen (16) members, including one member to be appointed from time to time by the country in which the Institute has its headquarters („Permanent representative“) and the Director, who shall be an ex-officio member. Other Board members shall be selected on the basis of profesional accomplishments in the fields

of law or development and shall serve in their personal capacities and not as representatives of governments or organisations.

B. Subsequent to the establishment of the first Board by the Assembly, the Board shall appoint its new members whenever vacancies occur.

C. Except for the Director and the Permanent Representative, each Board member appointed subsequent to the establishment of the first Board shall serve on the Board until the completion of the third Annual Board meeting following his or her written acceptance of an invitation to serve on the Board. The terms of the first members of the Board shall be staggered in order to establish gradual transition of membership.

D. The Board shall meet together at least once a year to carry out its functions. At its first meeting the Board will appoint a Chairman, one or more Vice – Chairmen and an Executive Committee.

E. The Board shall also:

1. Issue by-laws for the governance of the Institute in accordance with this agreement;
2. Appoint the Director and external auditor of the Institute;
3. Approve the Institute's policies annual work programs, budgets and audited financial statements; and
4. Do and perform all other acts necessary to carry out the powers delegated to the Board in this Agreement;

The Director and Staff

A. The Institute shall be administered by a Director who shall be appointed by the Board for a term of five (5) years, subject to renewal.

B. The Director shall appoint such Professional and General Services staff as the Institute in accordance with personnel policies approved by the Board.

C. The Director shall be responsible to the Board for operating and managing the institute in accordance with this Agreement and the decisions of the Board.

Cooperative Relationships Article VII

The Institute may establish cooperative relationships with other institutions and programs and may accept personnel on a loan or secondment basis.

Rights, Privileges and Immunities Article VIII

The Institute and its staff shall enjoy in the country of its headquarters such rights, privileges and immunities as shall be stipulated in a headquarters agreement. Other countries may grant comparable rights, privileges and immunities in support of the Institute's activities in such countries.

External Auditor Article IX

A full financial audit of the operations of the Institute shall be conducted on an annual basis by an independent international accounting firm selected by the Board. The results of such audits shall be made available to the Board and the Assembly.

Amendments Article X

This Agreement may be amended by the Assembly by a three-fourths majority vote of all of its members, provided that notice of such amendment, together with its full text, shall have been sent to all members of the Assembly at least eight weeks in advance of the time established for a vote on the proposed amendment.

Dissolution Article XI

1. The Institute may be dissolved if a four-fifths majority of all members of the Assembly determines that the Institute is no longer required or that it will no longer be able to function effectively.
2. In case of dissolution, any assets of the Institute which remain after payment of its legal obligations shall be distributed to institutions having purposes similar to those of the Institute as decided by the Assembly in consultation with the Board.

Termination Article XII

Any Party to this Agreement, upon written notice, may terminate its accession to this Agreement and withdraw its membership from the Assembly. Such termination shall become effective three months after the date on which the notification of termination is received by the Depositary.

Signature, Ratification, Acceptance, Approval and Accession Article XIII

1. This Agreement shall be open for signature by states and intergovernmental organisations. It may also be signed, in lieu of any state, by a national public development organization delegated to act on its behalf by such a state. It shall remain open for signature for a period of two years from June 1, 1987, unless such period is extended prior to its expiry by the Depositary. Signature of the Agreement by any party eligible under this provision thereafter shall require approval of the Assembly by a simple majority.
2. The government of Italy shall be the Depositary of this Agreement.
3. Ratification, acceptance or approval of this Agreement shall be undertaken by the signatories in accordance with their own laws, regulations and procedures.

Coming into Force
Article XIV

This Agreement shall come into force immediately upon receipt by the Depository of notifications by the three state parties to this Agreement that the formalities required by the national legislation of such parties with respect to this Agreement have been accomplished.

Transition
Article XV

Upon the coming into force of this Agreement, the Institute shall take all steps necessary to acquire the rights, obligations, concessions, property and interests of its predecessor organisation, the International Development Law Institute, a non-governmental organisation legally established in Rotterdam, the Netherlands.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned being duly authorized thereto, have signed this Agreement in a single original in the English and French languages, both texts being equally authentic.

Done at Rome on February 5, 1988.

Član 3

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom listu Crne Gore – Međunarodni ugovori“.

Broj: 24-9/18-4/4
EPA: 424 XXVI
Podgorica, 26. jun 2018. godine

SKUPŠTINA CRNE GORE 26. SAZIVA

PREDSJEDNIK
Ivan Brajović

